

Interpreting for people who have experienced sexual assault

Course Details

Workshop Number:	CE202-82923
Date:	This 2 day course is delivered over two consecutive weeks: Wednesday 02/06/2021 and Wednesday 09/06/2021
Trainers:	Anna Kenny Amelia Hawkins Eva Adamkiewicz
Location:	North Parramatta
Applications Close:	05/05/2021

Target Group

Interpreters

Course Description

Although Interpreters are required to effectively translate and interpret across a wide range of subject matters, interpreting for adults and children who have experienced sexual assault remains one of their most challenging domains. Sexual assault can have a significant impact on victims, particularly on those from migrant or refugee backgrounds. This is largely due to the complex nature and dynamics of sexual assault including shame, secrecy, cultural traditions and community attitudes, as well as the legal implications of this crime. Deeper understanding of the impact of sexual assault can increase Interpreters' capacity to work more effectively with counsellors, social workers and Healthcare professionals in supporting victims. This 2 day workshop helps to equip Interpreters to assist service providers to create a safe environment for adult and children to disclose abuse and access help. It uses a trauma informed approach to provide a safe place to identify and reflect on their personal and cultural barriers that could get in the way of impartial and accurate interpreting, and supports the management of their own reactions to this highly emotive and distressing area of work.

Other content areas include:

- The importance of maintaining professional boundaries.
- Effective strategies in working with Healthcare and other service providers in the context of sexual assault.
- The importance of briefing prior to, and debriefing after assignments, as well as clear understanding of roles and responsibilities in relation to relevant policy and protocol.

Eligible for 40 professional development points under NAATI recertification process.

Learning Outcomes

- Outline the definitions, prevalence, dynamics and impact of child and adult sexual assault.
- Apply this knowledge to interpreting for migrant and refugee people who have experienced child sexual assault or adult sexual assault.
- Explore common beliefs and attitudes to people who experience sexual assault and how this impacts on them and their access to services.
- Apply a trauma informed framework to interpreting for victims of child and adult sexual assault.
- Summarise knowledge of the medico-legal context of sexual assault (including forensic examinations) to support effective interpreting.
- Identify personal and professional challenges when working with victims of sexual assault and helpful strategies to support Interpreters in their role.

Prerequisites

Completion of the course CE201 Interpreting for people who have experienced domestic and family violence.

Costs:

NSW HCIS Interpreters - Free / NSW Interpreters - \$80 / Private practitioners & Interstate participants - \$200

Notes:

Morning & afternoon tea is provided. Lunch is not provided.

Enquiries

Coordinator: Eva Adamkiewicz

Email: eva.adamkiewicz@health.nsw.gov.au

Or phone/email the administration office: wslhd-ecav@health.nsw.gov.au | 02-9840-3735

Application online only: <https://swecav.hss.health.nsw.gov.au/portal/forms/course-application-wizard?cid=159>

